



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/119
S/1996/305
19 April 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункты 33, 35, 53 и 56 первоначального
перечня*
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
ПОСЛЕДСТВИЯ ИРАКСКОЙ ОККУПАЦИИ КУВЕЙТА
И АГРЕССИИ ПРОТИВ НЕГО
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Омана при Организации
Объединенных Наций от 3 апреля 1996 года на имя
Генерального секретаря

* A/51/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пресс-коммюнике, опубликованное 17 марта 1996 года Советом министров Совета сотрудничества стран Залива

Совет министров провел свою пятьдесят восьмую сессию в субботу и воскресенье, 27 и 28 шавваля 1416 года (16-17 марта 1996 года), в штаб-квартире Генерального секретариата в Эр-Рияде под председательством государственного министра по иностранным делам Султаната Оман Его Превосходительства г-на Юсефа бен Алави бен Абдаллы. На сессии присутствовали:

Его Высочество шейх Хамдан бен Заид Аль Нахайян	Государственный министр по иностранным делам Объединенных Арабских Эмиратов
Его Превосходительство шейх Мухаммед бен Мубарак Аль Халифа	Министр иностранных дел Бахрейна
Его Королевское Высочество принц Сауд аль-Фейсал	Министр иностранных дел Королевства Саудовская Аравия
Его Превосходительство шейх Хамад бен Джасем бен Джабер Аль Тани	Министр иностранных дел Катара
Его Превосходительство шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах	Первый заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Кувейта

Совет министров с удовольствием выражает свое глубокое удовлетворение и радость в связи с ниспосланным Богом выздоровлением покровителя двух священных мечетей короля Фахда ибн Абделя Азиза Аль Сауда Королевства Саудовская Аравия и молит Господа Бога, Всевышнего и Всемогущего, даровать ему вечное здоровье и благополучие и сделать Королевство Саудовская Аравия все более процветающим.

Совет министров выражает свою признательность за искреннее стремление Султаната Оман выработать в ходе завершения шестнадцатой сессии Верховного совета, состоявшейся в Маскате, основы процедур выдвижения кандидатов на должность Генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива. На тот момент государства-члены приняли предложение Султаната Оман о том, что Генеральный секретарь должен назначаться на основе ротации, исходя из представленного в алфавитном порядке списка названий государств, при том понимании, что эта процедура должна быть отражена в Уставе Совета.

Совет министров обсудил вопрос о выполнении Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся иракской агрессии против Кувейта, и с сожалением отметил, что Ирак не соблюдает основополагающие положения его международных обязательств, вытекающих из этих резолюций. Совет также отметил подозрительное поведение иракского режима в отношении ликвидации оружия массового уничтожения. Иракский режим фактически продолжает производить бактериологическое оружие инфекционного характера, способное причинить серьезный ущерб самому Ираку и всему региону, наряду с производством химического и радиологического оружия. В этой связи Совет подчеркивает важность поддержания усилий Комиссии Организации Объединенных Наций, которой поручено ликвидировать оружие массового уничтожения, и призывает страны мира поддержать эти усилия в материальном и политическом плане, с тем чтобы обеспечить продолжение работы Комиссии. В связи с этим Совет министров выразил свою обеспокоенность попытками иракского

режима использовать некоторые пограничные переходы для контрабандной доставки материалов, предназначенных для создания его оружия агрессии, и его вмешательством в выполнение международными инспекционными группами своих задач. Это нарушение резолюции 687 (1991) Совета Безопасности свидетельствует о том, что иракский режим не реагирует на все обращенные к нему призывы выполнить резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся его агрессии.

Совет министров, с болью сознавая бедственное положение братского иракского народа, вызванное ухудшением условий жизни и состояния здравоохранения, возлагает всю вину на иракский режим, который на протяжении этого периода проводил ошибочную политику. Он подчеркивает, что Ираку необходимо выполнить резолюцию 986 (1995), чтобы воспользоваться теми ее положениями, которые направлены на удовлетворение гуманитарных потребностей его населения и облегчение его жестоких страданий.

В этой связи Совет настоятельно призывает международное сообщество продолжать оказывать свое давление на иракское правительство до тех пор, пока Ирак не обеспечит полное соблюдение положений резолюции 687 (1991) и других соответствующих международных резолюций, в частности тех из них, которые касаются освобождения кувейтских и иных заключенных, страдания которых продлеваются ввиду столь вопиющего нарушения резолюции 687 (1991) и третьей и четвертой Женевских конвенций. Он требует, чтобы Республика Ирак воздерживалась от любых враждебных или провокационных действий во исполнение резолюции 949 (1994); подчинялась требованиям механизма выплаты компенсации, обеспечив возвратив всего имущества; и продемонстрировала свои мирные намерения международному сообществу на примере своей политики и практики.

Кроме того, Совет вновь заявляет о своем полной неприятии любой политики, которая направлена на нарушение территориальной целостности Ирака, и выражает свою твердую приверженность обеспечению суверенитета Ирака и единства его территории.

Совет министров проанализировал последние события в отношениях между государствами – членами Совета сотрудничества и Исламской Республикой Иран и изучил вопрос об оккупации трех островов – Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Абу-Муса, которые принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам. Совет отметил, что иранское правительство продолжает осуществлять такие меры, направленные на закрепление своей оккупации этих трех островов, как строительство и открытие 10 марта аэропорта на острове Абу-Муса, что является недопустимым провокационным актом. Совет вновь выражает свое крайнее сожаление в связи с тем, что Исламская Республика Иран не реагирует на неоднократные искренние, дружественные предложения со стороны Объединенных Арабских Эмиратов, направленные на достижение мирного урегулирования этого вопроса. Совет выражает также свою озабоченность тем, что иранское правительство продолжает принимать меры, направленные на закрепление и упрочение своей оккупации этих трех островов, посягая тем самым на суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов и подрывая мир и стабильность в регионе, в нарушение принципов международного права, Устава Исламской конференции, принципов добрососедства и уважения суверенитета и территориальной целостности государств региона.

Совет министров подтверждает свою последовательную позицию, заключающуюся в оказании поддержки и содействия Объединенным Арабским Эмиратам, и вновь заявляет о своем полном одобрении всех мирных инициатив, предпринятых Объединенными Арабскими Эмиратами в целях возвращения своего суверенитета над тремя островами – Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Абу-Муса, и призывает Иран согласиться передать этот спор на рассмотрение Международного Суда.

Совет министров обсудил ход развития мирного процесса на Ближнем Востоке. Исходя из последовательной позиции государств – членов Совета в поддержку мирного процесса на Ближнем Востоке и стремясь к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и принципа "мир за землю", Совет выразил свою глубокую признательность за международные усилия, предпринятые в этом направлении, особенно за усилия Соединенных Штатов Америки, направленные на то, чтобы побудить соответствующие стороны добиться желаемого прогресса на двусторонней основе.

Совет, выражая свое удовлетворение в связи с проведением палестинских выборов в законодательный орган и президентских выборов и завершением израильской армией своей передислокации из большинства городов и селений на Западном берегу в соответствии со вторым этапом договоренностей о палестинском самоуправлении, призывает Израиль прекратить блокаду Западного берега и сектора Газа; соответствовать букве и духу двусторонних соглашений с палестинской стороной; воздерживаться от любой практики, не совместимой со стремлением к миру в регионе; и приступить к заключительному этапу переговоров на основе полного вывода израильских сил с остальной части оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, с тем чтобы позволить палестинскому народу осуществить все свои законные права, включая право на создание независимого государства на своей родной земле.

Совет выражает также надежду на то, что усилия по преодолению препятствий, мешающих проведению сирийско-израильских переговоров, особенно усилия Соединенных Штатов Америки, будут удвоены, и заявляет о своей полной поддержке позиции Сирии, призывающей к выводу израильских сил с оккупированных сирийских Голанских высот на линию, существовавшую до 4 июня 1967 года. Совет выражает также надежду на то, что будет достигнут прогресс в ливано-израильских отношениях, что позволит положить конец израильской оккупации южной части Ливана в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности.

Совет выразил глубокую признательность Арабской Республики Египет во главе с ее президентом Мухаммедом Хосни Мубараком за усилия по обеспечению успеха Саммита миротворцев в Шарм-эш-Шейхе и подчеркнул важное значение его положительных результатов. Он также вновь заявил о своей полной поддержке этих усилий, призвав все миролюбивые государства к конструктивному сотрудничеству в целях разработки и осуществления действенных практических мер, которые могли бы способствовать продвижению и укреплению ближневосточного мирного процесса, закреплению его положительных результатов и достижению и пресечению любых попыток подрывать их или поставить под угрозу безопасность и стабильность в регионе и перспективы его экономического развития.

Совет призвал организаторов Саммита возобновить Мадридскую мирную конференцию по Ближнему Востоку, с тем чтобы оценить результаты мирного процесса и придать этому процессу мощный импульс, который способствовал бы достижению поставленных перед ним целей.

Совет министров подтверждает, что экстремизм, насилие и терроризм – явления глобального характера, которые не ассоциируются с тем или иным народом или регионом. Он вновь заявляет о своем неприятии и осуждении этих явлений и категорическом отвержении любых форм насилия и терроризма, особенно тех из них, которые подрывают безопасность и стабильность в регионе или препятствуют мирному процессу на Ближнем Востоке, и призывает международное сообщество координировать свои усилия в целях пресечения актов насилия и терроризма, предания правосудию лиц, совершающих подобные акты, и предотвращения использования экстремистскими и террористскими элементами территории любого государства для получения финансовых средств или

предметов вооружения и использования ими средств массовой информации для подстрекательства к актам насилия и терроризма.

Ссылаясь на решения Верховного совета о контроле за иностранными средствами массовой информации и о добросовестности информационных агентств, принятые на его шестнадцатой сессии, проходившей в Маскате, Совет подтверждает большое значение сотрудничества государств – членов Совета в решении проблемы предвзятых кампаний средств массовой информации, направленных против того или иного государства – члена Совета, и в выработке единой позиции в отношении подобных кампаний. Он также подтверждает необходимость принимать ответные меры при появлении в средствах массовой информации и прессе каких-либо сообщений, наносящих ущерб государствам – членам Совета, отказываться от любой формы поддержки замеченных в этом информационных агентств и воздерживаться от цитирования и распространения их сообщений.

Совет министров рассмотрел последние сведения о положении в Республике Боснии и Герцеговине и высоко оценил предпринятые меры по осуществлению Дейтонского мирного соглашения и утверждению суверенитета и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины.

Совет с глубочайшим удовлетворением отметил щедрость, с которой граждане государств – членов Совета из чувства солидарности с народом Боснии и Герцеговины откликнулись на инициативы покровителя двух священных мечетей короля Саудовской Аравии и Президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна по организации сбора пожертвований для народа Боснии на цели реконструкции и развития.

Совет министров также рассмотрел события, связанные с конфликтом между Йеменской Республикой и Эритреей вокруг острова Эль-Ханиш, и подчеркнул необходимость остановить развитие кризисной ситуации между двумя странами и найти мирное решение в целях утверждения справедливости, поддержания безопасности, предотвращения эскалации конфликта и укрепления исторически сложившихся отношений между Йеменской Республикой и Эритреей. Совет также подчеркнул, что безопасность в районе Красного моря и гарантированная свобода и безопасность судоходства в нем – вопрос большой важности для всех государств региона.

Совет одобряет посреднические усилия, направленные на достижение подлинного согласия между Йеменской Республикой и Эритреей в отношении принципа мирного урегулирования кризиса в соответствии с нормами международного права и целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

В области экономики Совет рассмотрел вопрос о внешнем таможенном тарифе и сослался на решение Верховного совета, принятое на его шестнадцатой сессии, состоявшейся в Маскате 4 декабря 1995 года. Он особо отметил намеченное на июнь 1996 года совместное совещание Совета министров и Комитета по финансовому и экономическому сотрудничеству, посвященное поиску решения, которое соответствовало бы положениям Единого экономического соглашения и решениям Верховного совета и было бы достаточно гибким для достижения требуемого консенсуса.

Совет также принял правила для системы патентования государств – членов Совета сотрудничества стран Залива и одобрил предусмотренные этой системой пошлины. Совет провел переговоры с администрацией патентного управления о внесении по мере необходимости изменений в таблицы для расчета таких пошлин.

В связи с переговорами с Европейским союзом Совет обсудил вопрос о совместном совещании на уровне министров, которое планируется провести в Люксембурге в апреле следующего года. Он также заслушал подробное сообщение главного координатора переговоров и подчеркнул необходимость придавать большее значение инвестициям и торговле между государствами – членами Совета и Европейским союзом и предоставления частного сектору возможности изложить свое мнение по данным двум вопросам.

Совет принял к сведению информацию о завершившихся в Брюсселе совещаниях экспертов государств – членов Совета и Европейского союза по проблемам диалога по политическим и информационным вопросам, а также информацию о встречах предпринимателей в Европейской комиссии и открытых для них возможностях в плане использования имеющейся у Комиссии информации. Совет также рассмотрел стратегию и механизмы диалога, обсужденные ранее с Комитетом по финансовому и экономическому сотрудничеству и Постоянным комитетом на уровне министров по сотрудничеству в вопросах добычи и сбыта нефти в Маскате 4 ноября 1995 года, и дал соответствующие указания участвующей в переговорах группе.

Совет выразил удовлетворение успешным завершением второй конференции промышленников государств – членов Совета и их коллег из Соединенных Штатов, проходившей в Манаме 10–13 марта 1996 года под эгидой премьер-министра братского Государств Бахрейн Его Высочества шейха Халифы бен Сальмана Аль Халифы, и подчеркнул важность и ценность таких конференций для содействия общим интересам государств – членов Совета и их партнеров в международных экономических объединениях.

Совет также рассмотрел и принял к сведению различные официальные отчеты комитетов на уровне министров по вопросам торговли, промышленности, технических характеристик и стандартов.

Совет министров выразил глубокую благодарность и сердечную признательность Генеральному секретарю Совета сотрудничества стран Залива Его Превосходительству шейху Фахиму бен Султану аль-Касими за огромные и искренние усилия, предпринятые им в истекшие три года, которые ознаменовались значительными достижениями в области сотрудничества и интеграции между государствами – членами Совета на всех уровнях. В то же время он высоко оценил весомый вклад Его Превосходительства в дело стимулирования совместных действий посредством спокойной дипломатии и его необыкновенную политическую проницательность и большой дар, которые оказали весьма положительное влияние на сотрудничество.

Совет пожелал Его Превосходительству шейху Фахиму бен Султану аль-Касими успехов в его будущих миссиях.

Совет министров выразил свою искреннюю надежду на то, что Его Превосходительство шейх Джамиль Ибрагим аль-Хегелан, назначенный Генеральным секретарем Совета сотрудничества стран Залива, успешно выполнит возложенные на него задачи и что его опыт и знания послужат делу Совета.
